SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN
SOPIMUSSARJA
ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

2003 Julkaistu Helsingissä 28 päivänä lokakuuta 2003 **N:o 65—67**

SISÄLLYS

N:o		Sivu
65	Tasavallan presidentin asetus Viron kanssa Paiden bioenergiaa koskevasta yhteistoteutushankkeesta tehdyn hankesopimuksen voimaansaattamisesta	715
66	Tasavallan presidentin asetus Unkarin kanssa yhteistyöstä rikosten, erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemisestä ja torjunnasta tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta	716
67	Tasavallan presidentin asetus Ruotsin kanssa Euroopan unionin vesipuitedirektiiviin sisältyvien vaatimusten täyttämiseksi noottienvaihdolla tehdyn väliaikaisen sopimuksen voimaansaattamisesta	723

N:o 65

(Suomen säädöskokoelman n:o 872/2003)

Tasavallan presidentin asetus

Viron kanssa Paiden bioenergiaa koskevasta yhteistoteutushankkeesta tehdyn hankesopimuksen voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 24 päivänä lokakuuta 2003

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkoasiainministerin esittelystä, säädetään:

1 §

Tallinnassa 10 päivänä lokakuuta 2003 Suomen tasavallan hallituksen ja Viron tasavallan hallituksen välillä Paiden bioenergiaa koskevasta yhteistoteutushankkeesta tehty hankesopimus, jonka tasavallan presidentti on hyväksynyt 3 päivänä lokakuuta 2003, on voimassa 20 päivästä lokakuuta 2003 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Sopimuksen määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä lokakuuta 2003.

Helsingissä 24 päivänä lokakuuta 2003

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*

(Sopimus ja sen liitteet ovat nähtävinä ja saatavissa ulkoasiainministeriössä, joka myös antaa niistä tietoja suomeksi ja ruotsiksi.)

N:o 66

(Suomen säädöskokoelman n:o 873/2003)

Tasavallan presidentin asetus

Unkarin kanssa yhteistyöstä rikosten, erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemisestä ja torjunnasta tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 24 päivänä lokakuuta 2003

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkoasiainministerin esittelystä säädetään:

1 §

Budapestissä 24 päivänä lokakuuta 2002 Suomen tasavallan hallituksen ja Unkarin tasavallan hallituksen välillä yhteistyöstä rikosten, erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemisessä ja torjunnassa tehty sopimus, jonka tasavallan presidentti on hyväksynyt 31 päivänä tammikuuta 2003, on voimassa 22 päivästä lokakuuta 2003 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Sopimuksen määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä lokakuuta 2003.

Helsingissä 24 päivänä lokakuuta 2003

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*

SOPIMUS

Suomen tasavallan hallituksen ja Unkarin tasavallan hallituksen välillä yhteistyöstä rikosten, erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemisessä ja torjunnassa

Suomen tasavallan hallitus ja Unkarin tasavallan hallitus (jäljempänä ''sopimuspuolet''), jotka

— haluavat edistää kahdenvälisten suhteidensa kehitystä;
— ovat vakuuttuneita yhteistyön merkityksestä rikosten, erityisesti laittoman huumausainekaupan, rahanpesun, ihmiskaupan, järjestäytyneen rikollisuuden ja terrorismin ehkäisemiselle ja torjunnalle;
— viittaavat kansainvälisiin yleissopimuksiin, jotka sitovat sopimuspuolia,
ovat sopineet seuraavasta

1 artikla

Sopimuksen soveltaminen

Tätä sopimusta sovelletaan rikosten, erityisesti laittoman huumausainekaupan, rahanpesun, ihmiskaupan, järjestäytyneen rikollisuuden, terrorismin ja muun vakavan rikollisuuden ehkäisemiseen ja torjuntaan.

AGREEMENT

between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Hungary on Co-operation in Prevention of and Combating Crime, in particular Organised Crime

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Hungary (hereinafter referred to as ''the Parties'')
— seeking to make a contribution to the development of their bilateral relations;
— convinced of the importance of co-operation in prevention of and combating crime, especially illicit drug trafficking, money laundering, trafficking in persons, organised crime and terrorism;
— referring to the international conventions by which the Parties are bound
have agreed as follows:

Article 1

Application of the Agreement

This Agrement shall apply to co-operation in the prevention of and combating crime, in particular, illicit drug trafficking, money laundering, organised crime, trafficking in persons, terrorism and other serious crime.

2 artikla

Tietojenvaihto

1. Tähän sopimukseen perustuvan tietojenvaihdon tulee olla sopimuspuolten kansallisen lainsäädännön mukaista.

2. Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten tulee tehdä mahdollisimman laajaa yhteistyötä tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien rikosten torjuntaan, paljastamiseen ja tutkintaan liittyvien tietojen vaihdossa.

3. Tämän artiklan mukaisesti vaihdettujen tietojen tulee sisältää erityisesti:

— tietoja henkilöistä ja järjestöistä, joita epäillään osallisuudesta 1 artiklassa tarkoitettuihin rikoksiin, tai näihin liittyviä tietoja;

— tietoja tehdyistä rikoksista tai niiden valmistelusta;

— tietoja näihin rikoksiin osallisiksi epäiltyjen henkilöiden ja järjestöjen käyttämistä menetelmistä.

3 artikla

Toimivaltaiset viranomaiset

1. Tämän sopimuksen täytäntöönpanosta vastaavat toimivaltaiset viranomaiset ovat:

a) Suomen tasavallan osalta:

— Poliisi

— Tullihallitus

— Rajavartiolaitos

b) Unkarin tasavallan osalta:

— Kansallisen poliisin keskusvirasto

— Vero- ja rahoitustarkastuslaitoksen rikostutkintavirasto

— Kansallisen rajavartiolaitoksen keskusvirasto

— Kansallisen tullilaitoksen keskusvirasto

2. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluva tietoja tai muita toimenpiteitä koskeva pyyntö esitetään Suomen tasavallan alueella suoraan Keskusrikospoliisille ja Unkarin tasavallan alueella suoraan Kansalliselle lainvalvontayhteistyön keskukselle.

3. Sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset voivat toimia suoraan yhteistyössä

Article 2

Exchange of Information

(1) The exchange of information under this Agreement shall be in accordance with the national law of the Parties.

(2) The competent authorities of the Parties shall, to the fullest extent possible, co-operate in the exchange of information relevant to the prevention, detection and investigation of the crimes to which this Agreement applies.

(3) Exchange of information under this Article shall include in particular:

— information on or relating to persons and organisations suspected of being involved in criminal acts referred to in Article 1;

— information on the commission of or activities preparatory to such crimes;

— information on the methodology of persons and organisations suspected of being involved in such crimes.

Article 3

Competent Authorities

(1) In the implementation of this Agreement, the competent authorities are:

(a) in the Republic of Finland

— The Police

— The National Board of Customs

— The Frontier Guard

(b) in the Republic of Hungary:

— National Police Headquarters

— Criminal Investigation Directorate of the Tax and Financial Control Administration

— National Headquarters of the Border Guard

— National Headquarters of the Customs and Finance Guard

(2) Any request for information or any other action covered by this Agreement shall be made directly to the National Bureau of Investigation in the Republic of Finland and directly to the Central National Law Enforcement Cooperation Centre in the Republic of Hungary.

(3) The competent authorities of the Parties may, in accordance with the national law of

näiden valtioiden kansallisen lainsäädännön ja tämän sopimuksen määräysten mukaisesti ja päättää tämän yhteistyön konkreettisista menetelmistä ja yksityiskohtaisista säännöistä.

4. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tämän sopimuksen mukaisesti yhteistyötä tekevien toimivaltaisten viranomaistensa muutoksista diplomaattiteitse.

5. Jollei toisin ole sovittu, sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten keskinäinen yhteydenpitokieli on englanti.

the respective states and the provisions of this Agreement, co-operate directly and determine the concrete methods and detailed rules of this co-operation.

(4) The Parties shall notify one another of any changes in the competent authorities cooperating pursuant to this Agreement through diplomatic channels.

(5) In the absence of any other agreement, English shall be the language of communication between the competent authorities of the Parties.

4 artikla

Henkilötietojen suojelu

1. Sopimuspuolet takaavat toisilleen tämän sopimuksen mukaisesti luovutettavien henkilötietojen tehokkaan suojelun kansallisen lainsäädäntönsä ja sovellettavien kansainvälisten yleissopimusten ja sopimusten määräysten mukaisesti, erityisesti niiden määräysten mukaisesti, jotka sisältyvät Strasbourgissa 28 päivänä tammikuuta 1981 tehtyyn eurooppalaiseen yleissopimukseen yksilöiden suojelusta henkilötietojen automaattisessa tietojenkäsittelyssä.

2. Tietoja luovutettaessa tiedot luovuttava sopimuspuoli ilmoittaa kansallisen lainsäädäntönsä mukaisen ajankohdan, jolloin tiedot tulee poistaa henkilörekisteristä.

3. Tiedot luovuttava sopimuspuoli ilmoittaa toiselle sopimuspuolelle rajoituksista, joita kyseessä olevaa henkilöä koskevien tietojen luovuttamiseen luovuttavan sopimuspuolen lainsäädännön mukaan mahdollisesti liittyy.

Article 4

Protection of Personal Data

(1) The Parties shall guarantee the effective protection of personal data to be transmitted to one another under the present Agreement, in accordance with their national laws and the applicable international conventions, agreements and instruments, in particular, the European Convention for the Protection of Individuals with regard to automatic processing of personal data, done in Strasbourg, on the 28th of January, 1981.

(2) Upon the transfer of data, the transferring Party shall indicate the due date for deleting the data according to its national legislation.

(3) The transferring Party shall inform the other Party of any restriction on providing information affecting the subject of the data, according to its own law.

5 artikla

Tietojen salassapito

1. Sopimuspuolen toimivaltaisten viranomaisten vastaanottamat tiedustelut, tiedot ja asiakirjat katsotaan salassa pidettäviksi tiedoiksi, mikäli pyynnön esittänyt tai vastaanottanut sopimuspuoli sitä pyytää. Tiedot, joita sopimuspuoli luovuttaa toiselle sopimuspuolelle tämän sopimuksen mukaisesti, katsotaan

Article 5

Confidentiality of Information

(1) Queries, information and documents received by the competent authorities of a Party shall, upon the request of the requesting or the requested Party, be considered classified. Information transmitted under this Agreement by one Party to the other Party shall be considered classified to the extent

salassa pidettäviksi tiedoiksi tiedot luovuttavan sopimuspuolen pyytämässä laajuudessa.

2. Sopimuspuolet sitoutuvat noudattamaan henkilön yksityisyyden suojaa, tietosuojaa, tietojen fyysistä suojaamista, turvallisuusvalvontaa ja viestinnän turvallisuutta koskevia kansallisen lainsäädännön säännöksiä, jotka vaikuttavat salassa pidettävien tietojen sekä tämän sopimuksen mukaisesti vastaanotettujen tietojen suojaan.

requested by the transferring Party.

(2) The Parties undertake to comply with the provisions concerning personal security, data security, the physical protection of data, guarding security and communication security as specified in their internal legislation affecting the protection of classified data and information received under the present Agreement.

6 artikla

Virka-avun epääminen

1. Jos pyynnön vastaanottanut sopimuspuoli katsoo, että tämän sopimuksen mukainen yhteistyötä tai virka-apua koskeva pyyntö

a) loukkaisi sen suvereniteettia tai vaarantaisi sen turvallisuuden tai muita merkittäviä etuja, tai

b) olisi sen kansallisen lainsäädännön vastainen,

kyseinen sopimuspuoli voi kieltäytyä panemasta pyyntöä täytäntöön tai voi asettaa sen täytäntöönpanolle ehtoja.

2. Jos virka-apua tai yhteistyötä koskevaan pyyntöön vastaamista lykätään tai se evätään, tätä koskevasta päätöksestä ja sen perusteista ilmoitetaan viipymättä pyynnön esittäneelle sopimuspuolelle.

3. Jos sopimuspuoli pyytää sellaista virka-apua, jota se ei itse voisi pyydettäessä antaa, se kiinnittää tähän huomiota pyynnössään. Tällöin pyynnön vastaanottanut sopimuspuoli voi päättää millä tavalla se vastaa pyyntöön.

Article 6

Refusal of Assistance

(1) If the requested Party is of the opinion that the execution of a request for co-operation or assistance under this Agreement would

(a) impair its sovereignty, security or other essential interests, or

(b) be contrary to its national law,

that Party may refuse to execute the request or may execute the request subject to certain conditions.

(2) If assistance or co-operation is suspended or denied, the decision and the reasons thereof must be notified to the requesting Party without delay.

(3) Where the requesting Party asks for assistance which it would itself be unable to provide if so asked, it shall draw attention to that fact in its request. It shall then be left to the requested Party to decide how to respond to such a request.

7 artikla

Koulutus

Sopimuspuolet tekevät yhteistyötä kehittääkseen koulutusohjelmia, joiden tarkoituksena on jakaa kokemuksia tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvassa rikosten ehkäisemisessä, paljastamisessa ja tutkinnassa, mukaan lukien lainvalvontahenkilöstön lähettäminen tai vaihto.

Article 7

Training

The Parties shall co-operate in the development of training programmes designed to share expertise in the prevention, detection and investigation of crimes to which this Agreement applies, including the secondment or exchange of law enforcement personnel.

8 artikla

Kustannukset

1. Pyynnön vastaanottanut sopimuspuoli vastaa kaikista tavanomaisista kustannuksista, joita sille aiheutuu pyyntöön vastaamisesta, mutta mahdollisten ylimääräisten kustannusten maksamisesta sovitaan erikseen sopimuspuolten kesken.

2. Pyynnön esittänyt sopimuspuoli vastaa kaikista edustajiensa matka- ja ylläpitokustannuksista, jollei toisin ole sovittu.

Article 8

Bearing of Costs

(1) The requested Party shall bear all ordinary costs incurred by it in complying with a request, but the payment of any extraordinary costs shall be agreed separately by the Parties.

(2) The requesting Party shall bear all travel and subsistence costs of its representatives unless there is agreement to the contrary.

9 artikla

Sopimuksen täytäntöönpano

Sopimuspuolten sisäasiainministeriöt valvovat tämän sopimuksen täytäntöönpanoa.

Article 9

Implementation of the Agreement

The Ministries of the Interior of the Parties shall monitor the implementation of this Agreement.

10 artikla

Loppumääräykset

1. Tämä sopimus ei vaikuta sopimuspuolten muihin kansainvälisiin sopimuksiin perustuviin oikeuksiin ja velvoitteisiin.

2. Kumpikin sopimuspuoli ilmoittaa toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti diplomaattiteitse, kun niiden valtionsisäiset oikeudelliset edellytykset tämän sopimuksen voimaantulolle on täytetty. Sopimus tulee voimaan kolmenkymmenen päivän kuluttua siitä päivästä, jona jälkimmäinen ilmoitus on vastaanotettu.

3. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi päättää tämän sopimuksen voimassaolon ilmoittamalla siitä toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti diplomaattiteitse. Sopimuksen voimassaolo päättyy kuuden kuukauden kuluttua ilmoituksen vastaanottamisesta.

4. Tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat ratkaistaan suorin 3 artiklan 1 kappaleessa tarkoitettujen viranomaisten välisin neuvotteluin näiden viranomaisten toimivallan rajoissa. Riita, jota ei ole onnistuttu ratkaisemaan tällaisin neuvotteluin, ratkaistaan diplomaattiteitse.

Article 10

Final Provisions

(1) This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties under other international agreements.

(2) Each Party shall notify the other in writing, through diplomatic channels, that the legal procedures required to give effect to this Agreement in their respective countries have been completed. The Agreement shall enter into force thirty days after the date of the receipt of the latter of the two notifications.

(3) This Agreement may be terminated by either Party by giving notice, in writing, to the other, through diplomatic channels. The Agreement shall cease to be in force six months after the date of receipt of such notice.

(4) Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through direct negotiations between the authorities referred to in Article 3 (1), within their competencies. Any dispute which is not settled through negotiations referred to above shall be resolved through diplomatic channels.

Tehty kahtena alkuperäiskappaleena Budapestissä 24 päivänä lokakuuta 2002 suomen, unkarin ja englannin kielellä, jokaisen tekstin ollessa yhtä todistusvoimainen. Tulkintojen poiketessa toisistaan on englanninkielinen teksti ratkaiseva.

Ville Itälä

Suomen tasavallan
hallituksen puolesta

Mónika Lamperth

Unkarin tasavallan
hallituksen puolesta

Done in two original copies at Budapest on the 24th day of October, 2002 in the Finnish, Hungarian and English languages, each being equally authentic. In case of dispute, the English text shall prevail.

Ville Itälä

For the Government
of the Republic of Finland

Mónika Lamperth

For the Government
of the Republic of Hungary

N:o 67

(Suomen säädöskokoelman n:o 874/2003)

Tasavallan presidentin asetus

Ruotsin kanssa Euroopan unionin vesipuitedirektiiviin sisältyvien vaatimusten täyttämiseksi noottienvaihdolla tehdyn väliaikaisen sopimuksen voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 24 päivänä lokakuuta 2003

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkoasiainministerin esittelystä, säädetään:

1 §

Tukholmassa 3 päivänä lokakuuta 2003 Ruotsin kanssa noottienvaihdolla tehty väliaikainen sopimus niiden vaatimusten täyttämiseksi, jotka sisältyvät Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2000/60/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2000, yhteisön vesipolitiikan puitteista, tulee voimaan 2 päivänä marraskuuta 2003 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Sopimuksen määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä marraskuuta 2003.

Helsingissä 24 päivänä lokakuuta 2003

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*

(Suomennos)

NOOTTIENVAIHTO

1. *Ruotsin ulkoasiainministeriö Suomen Tukholmassa olevalle suurlähetystölle*

Ulkoasiainministeriöllä on kunnia esittää Suomen suurlähetystölle seuraavaa.

Ruotsin kuningaskunnan ja Suomen tasavallan hallitusten edustajat ovat vuoden 2002 maaliskuusta lähtien neuvotelleet Ruotsin ja Suomen välillä vuonna 1971 tehdyn rajajokisopimuksen uudistamisesta tarkoituksenaan edistää osapuolten välistä yhteistyötä vesi- ja kalastuskysymyksissä rajaseudun etuja edistävällä tavalla sekä täyttääkseen vaatimukset, jotka Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/60/EY yhteisön vesipolitiikan puitteista ja Euroopan yhteisöjen muu kyseeseen tuleva lainsäädäntö asettavat.

Neuvottelijat ovat ad referendum, erästä avointa kysymystä koskevin poikkeuksin, sopineet uudesta, vuoden 1971 sopimuksen korvaavasta sopimuksesta. Kysymys, josta neuvottelijat eivät vielä ole päässeet sopimukseen, on Tornionjoen kalastusalueen laajuus ja ajankohdat, joista lukien kalastus on vuosittain sallittua kalastusalueen eri osissa.

Edellä mainittujen neuvottelujen loppuun saattamisen odotuksessa osapuolet ovat sopineet seuraavasta.

Osapuolet perustavat täten ruotsalais-suomalaisen vesienhoitoalueen (vesienhoitoalue). Se käsittää

a) seuraavien vesistöjen, mukaan lukien järvien, vesistöalueet:

— Könkämäeno ja Muonionjoki sekä se osa Tornionjoesta ja ne järvet, joissa Suomen ja Ruotsin välinen valtakunnanraja kulkee (rajajoet);

— ne vesistöt, jotka ovat rajajokien sivuuomia tai laskevat rajajokiin, ja

— Tornionjoen suisto,

b) se osa Pohjanlahtea Ruotsin rannikkovesialueella, jonka raja seuraa linjaa, joka on vedetty mantereelta Patokarin kautta, Skomakaren itäpuolitse ja Stora Hepokarin pohjoiskärkeen ja edelleen samansuuntaisesti valtakunnanrajan kanssa pisteeseen, joka on yhden meripeninkulman verran perusviivan ulkopuolella, sekä

c) se osa Pohjanlahtea Suomen rannikkovesialueella, jonka raja seuraa 24° 20,2′ -pituuspiiriä Tornion ja Kemin väliselle kunnanrajalle ja kunnanrajaa pitkin edelleen lounaaseen valtakunnanrajalle saakka, lukuunottamatta Iso-Huikurin saarta.

Osapuolet ja niiden asianomaiset viranomaiset toimivat yhteistyössä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY vaatimusten täyttämiseksi ja varmistaakseen yhteensovittamisen yhteisten toimenpideohjelmien ja hallintosuunnitelmien laatimiseksi vesienhoitoalueelle.

Tämä sopimus ei vaikuta Ruotsin ja Suomen välillä vuonna 1971 tehdyn rajajokisopimuksen soveltamiseen.

Osapuolet sitoutuvat ryhtymään kaikkiin tarpeellisiin ponnistuksiin saattaakseen edellä mainitut neuvottelut päätökseen ennen 15 päivää lokakuuta 2003.

Mikäli tämä ehdotus on Suomen tasavallan hallituksen hyväksyttävissä, tämä nootti ja Suomen tasavallan hallituksen vastausnootti muodostavat Ruotsin kuningaskunnan ja Suomen tasavallan välisen sopimuksen, joka tulee voimaan 30 päivän kuluttua vastausnootin päiväyksestä.

Ulkoasiainministeriö käyttää tätä tilaisuutta esittääkseen Suomen suurlähetystölle korkeimman kunnioituksensa vakuutuksen.

Tukholmassa 3 päivänä lokakuuta 2003

2. *Suomen Tukholmassa oleva suurlähetystö Ruotsin ulkoasiainministeriölle*

Suomen suurlähetystöllä on kunnia vahvistaa vastaanottaneensa ulkoasiainministeriön 3 päivänä lokakuuta 2003 päivätyn seuraavansisältöisen nootin:

— — — — — — — — — — — — —
— — — — — — — — — — — — —

Suomen hallitus vahvistaa täten hyväksyvänsä edellä olevassa nootissa tehdyn ehdotuksen sekä katsoo edellä olevan ulkoasiainministeriön nootin ja tämän suurlähetystön vastausnootin Suomen ja Ruotsin väliseksi sopimukseksi kyseessä olevassa asiassa, joka tulee voimaan 30 päivää tämän nootin päiväyksestä, eli 2 päivänä marraskuuta 2003.

Suomen suurlähetystö käyttää tätä tilaisuutta esittääkseen ulkoasiainministeriölle korkeimman kunnioituksensa vakuutuksen.

Tukholmassa 3 päivänä lokakuuta 2003

JULKAISIJA: OIKEUSMINISTERIÖ

N:o 65—67, 1 1/2 arkkia

EDITA PRIMA OY, HELSINKI 2003 EDITA PUBLISHING OY, PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA ISSN 1457-0661